Porównanie tłumaczeń Joela 2:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I stanie się, że każdy, kto wezwie imienia JAHWE, zostanie wybawiony, bo na górze Syjon i w Jerozolimie będzie wybawienie, jak powiedział JAHWE, *to jest* w resztkach, które JAHWE powoła. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszakże stanie się, że ktobykolwiek wzywał imienia Pańskiego, wybawiony będzie; bo na górze Syon i w Jeruzalemie będzie wybawienie, jako rzekł Pan, to jest w ostatkach, które Pan powoła. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I będzie: każdy, który by wzywał imienia PANskiego, zbawion będzie: bo na górze Syjońskiej i w Jeruzalem będzie wybawienie, jako rzekł JAHWE, i w ostatkach, których JAHWE wezwie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I stanie się, że każdy, kto wzywa imienia JAHWE, ujdzie cało; bo ci, którzy przeżyją, znajdą się na górze Syjon i w Jerozolimie – jak powiedział JAHWE – i wśród ocalałych, których JAHWE wzywa”. |